



SMLOUVA O VÝUCE CIZÍCH JAZYKŮ

evidovaná u Objednatele pod č. 50/2017/UPS, č. j. SPCSS-02952/2017

Smluvní strany:

Objednatel:

Státní pokladna Centrum sdílených služeb, s. p.

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. A 76922

se sídlem: Na Vápence 915/14, 130 00 Praha 3 – Žižkov

zastoupený: Ing. Vladimírem Dzurillou, generálním ředitelem

IČO: 03630919

DIČ: CZ03630919

ID datové schránky: ag5uunk

Bankovní spojení: Česká spořitelna, a. s.

Číslo účtu: 6303942/0800

(dále jen „**Objednatel**“)

a

Poskytovatel:

PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 84492

se sídlem: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1

zastoupená: Ing. Milanem Havlínem, jednatelem společnosti

IČO: 26473194

DIČ: CZ26473194

ID datové schránky: Zmf7dsr

Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

Číslo účtu: 805329006/2700

(dále jen „**Poskytovatel**“)

(Objednatel a Poskytovatel dále společně také jako „**Smluvní strany**“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) tuto

smlouvu o výuce jazyků

(dále jen „**Smlouva**“)

Preambule

Tato Smlouva byla uzavřena na základě výsledku zadávacího řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu s názvem „Zajištění výuky cizích jazyků“ (dále jen "**Veřejná zakázka**"), zadávanou Objednatelem jako zadavatelem ve smyslu zák. č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „**ZZVZ**“), neboť nabídka Poskytovatele podaná v rámci zadávacího řízení na Veřejnou zakázku byla Objednatelem vyhodnocena jako ekonomicky nejvýhodnější.

I. PŘEDMĚT PLNĚNÍ

- 1.1 Předmětem této Smlouvy je zajištění skupinových a individuálních kurzů cizích jazyků všech úrovní pro zaměstnance Objednatele za níže uvedených podmínek:
 - 1.1.1 Skupinová a individuální jazyková výuka prostřednictvím jazykových kurzů s pravidelnou týdenní docházkou do sídla Objednatele, případně jiného jím předem určeného místa, přičemž každý kurz probíhá 1x týdně dvě vyučovací hodiny po 45 minutách (90 min. čistého času).
 - 1.1.2 Výuka bude zaměřena na obecný jazyk s konverzací, případně specializované oblasti (například pracovní prostředí atp.). Objednatel může požadovat výuku připravující na získání mezinárodního certifikátu.
 - 1.1.3 Poskytovatel musí být schopen poskytovat jazykové kurzy skupinové a individuální se zaměřením na dále uvedené jazyky - anglický jazyk, německý jazyk, španělský jazyk, italský jazyk a francouzský jazyk.
 - 1.1.4 Výuka bude probíhat 1x týdně v pracovních dnech v době od 7:00-9:00 a 14:00-18:00 hodin v rozsahu 90 minut čistého času. V případě potřeby může Objednatel udělit výjimku a výuka se může konat v čase 9:00-14:00 hodin. Toto omezení se netýká individuální jazykové výuky.
 - 1.1.5 Výuka bude probíhat v pevných termínech stanovených dohodou Smluvních stran vždy před počátkem domluveného období (září).
 - 1.1.6 Poskytovatel musí být schopen v případě nutnosti zahájit nový jazykový kurz i mimo domluvené období.
 - 1.1.7 Během „školního roku“ (září-červen) bude výuka probíhat v plném rozsahu, v letních měsících (červenec-srpen) bude rozsah upraven dle požadavků Objednatele.
 - 1.1.8 V době státních svátků a vánočních prázdnin (22. 12. - 2. 1.) výuka neprobíhá.
 - 1.1.9 Před zahájením výuky zorganizuje Poskytovatel na své náklady rozřazení zaměstnanců Objednatele do skupin dle jím zjištěné úrovně znalostí daného jazyka, aby dosáhl stejné jazykové úrovně ve skupinách. Rozřazení bude probíhat formou písemného testu, případně formou osobního rozhovoru s lektorem.
 - 1.1.10 V průběhu měsíce června zorganizuje Poskytovatel na své náklady vyhodnocení skupinové a individuální výuky, které Objednateli zašle písemně e-mailem na předem domluvenou e-mailovou adresu. Vyhodnocení výuky proběhne formou závěrečného testu, vyhodnocením docházky a celkovým zhodnocením daného dodavatele lektorem.
 - 1.1.11 V jednotlivých výukových skupinách budou maximálně 4 účastníci. V případě potřeby může Objednatel udělit výjimku.
 - 1.1.12 Poskytovatel zajistí studijní materiály (audio/video nahrávky, materiály z webových stránek apod.) k výuce na své náklady.

- 1.1.13 Poskytovatel musí mít k dispozici dostatečné množství kvalifikovaných lektorů, včetně rodilých mluvčích s pedagogickou praxí.
- 1.1.14 Poskytovatel je povinen vést veškerou dokumentaci spojenou s organizací a zajištěním výuky.
- 1.1.15 Odvolá-li dodavatel kurzu, případně individuální výuky danou vyučovací lekcí alespoň 24 hodin před jejím zahájením, a to kontaktováním lektora formou telefonu/ SMS/ e-mailu, nebude Objednatel příslušnou vyučovací lekcí hradit.
- 1.1.16 Odvolá-li dodavatel kurzu, případně individuální výuky danou vyučovací lekcí později než 24 hodin před jejím zahájením, bude Poskytovateli zaplacená stanovená cena za výukovou lekci v plné výši.
- 1.2 Předpokládaný počet jazykových kurzů je následující:
 - 1.2.1 šest skupinových kurzů AJ pro 3-4 osoby,
 - 1.2.2 jeden skupinový kurz NJ pro 3-4 osoby,
 - 1.2.3 jeden skupinový kurz ŠP pro 3-4 osoby,
 - 1.2.4 jeden skupinový kurz IT pro 3-4 osoby,
 - 1.2.5 jeden skupinový kurz FR pro 3-4 osoby,
 - 1.2.6 dva individuální kurzy AJ.
- 1.3 Uvedené předpokládané počty jazykových kurzů vychází z aktuálního počtu zaměstnanců Objednatele. Objednatel si vyhrazuje právo počet kurzů libovolně upravit

II. DOBA A MÍSTO PLNĚNÍ

- 2.1 Místem plnění je sídlo Objednatele, tj. Státní pokladna Centrum sdílených služeb, s. p., Na Vápence 915/14, 130 00 Praha 3, dále Ministerstvo financí ČR, Letenská 15, 118 10 Praha 1 a Generální finanční ředitelství, Lazarská 15/7, 117 22 Praha 1. Objednatel může požadovat výuku i na jiném, zde neuvedeném, místě v rámci Prahy a v Zelenči u Prahy (okres Praha-východ). Zadavatel umožní vyúčtování cestovného pouze u trasy sídlo Poskytovatele – Zeleneč. Ostatní cestovné v rámci Prahy je součástí nabídkové ceny za jednotlivé kurzy.
- 2.2 Doba plnění je od 1. 9. 2017 do 31. 8. 2021.

III. CENA

- 3.1 Ceny za jednotlivé jazykové kurzy jsou stanoveny pevnou částkou v příloze č. 1 této Smlouvy.
- 3.2 Výše uvedené ceny zahrnují veškeré náklady Poskytovatele související s plněním předmětu Smlouvy (např. náklady na dopravu, administrativní náklady, testování dosažených znalostí apod.) s výjimkou cestovného dle bodu 2.1 Smlouvy.
- 3.3 Učebnice nejsou zahrnuty v ceně.
- 3.4 Ceny uvedené v odstavci 1 tohoto článku jsou platné od účinnosti této Smlouvy.
- 3.5 Cena za předmět plnění dle této Smlouvy se stanoví násobkem ceny za příslušný jazykový kurz s vyučovací hodinou (45 minut) příslušného kurzu dle odstavce 1 tohoto článku a počtu vyučovacích hodin jazykového kurzu.
- 3.6 Cena nezahrnuje DPH. Režim DPH bude uplatněn souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o DPH, v platném znění (dále jen „ZDPH“).

IV. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Právo vystavit fakturu vzniká Poskytovateli po uplynutí příslušného kalendářního měsíce, a to nejpozději do 15 (patnácti) dnů od posledního dne příslušného kalendářního měsíce. Přílohou faktury bude „Přehled odučených hodin“ za příslušný kalendářní měsíc u jednotlivých dodavatelů výuky, potvrzený zmocněncem Objednatele.
- 4.2 Veškeré platby budou prováděny na základě vystavené faktury, kterou se Poskytovatel zavazuje odeslat Objednateli, a to elektronicky na e-mailovou adresu: epodatelna@spcss.cz nebo prostřednictvím datové schránky Objednatele. Faktura musí mít náležitosti účetního a daňového dokladu a musí obsahovat zejména náležitosti stanovené v ustanovení § 29 ZDPH a v ustanovení § 435 Občanského zákoníku, číslo účtu, na který má být platba provedena a registrační číslo této smlouvy a Přehled odučených hodin, potvrzený zmocněncem Objednatele, jinak je Objednatel oprávněn vrátit Poskytovateli fakturu k opravě či doplnění, přičemž do doručení opravené faktury neběží lhůta splatnosti. Splátnost faktur je 21 dní ode dne doručení faktury Objednateli.
- 4.3 Objednatel neposkytuje zálohy.
- 4.4 Poskytovatel se zavazuje, že bankovní účet jím určený pro zaplacení závazku Objednatele na základě této Smlouvy bude zveřejněn způsobem umožňující dálkový přístup ve smyslu § 96 odst. 2 ZDPH, v opačném případě je Poskytovatel povinen sdělit Objednateli jiný bankovní účet řádně zveřejněný ve smyslu § 96 ZDPH.
- 4.5 Pokud Objednateli vznikne podle § 109 ZDPH ručení za nezaplacenou DPH z přijatého zdanitelného plnění od Poskytovatele, nebo se Objednatel důvodně domnívá, že tyto skutečnosti nastaly nebo mohly nastat, má Objednatel právo bez souhlasu Poskytovatele uplatnit postup zvláštního způsobu zajištění daně, tzn., že je Objednatel oprávněn odvést částku DPH podle faktury - daňového dokladu vystavené Poskytovatelem přímo příslušnému finančnímu úřadu, a to v návaznosti na § 109 a § 109a ZDPH.
- 4.6 Úhradou DPH na účet finančního úřadu se pohledávka Poskytovatele vůči Objednateli v částce uhrazené DPH považuje bez ohledu na další ustanovení smlouvy za uhrazenou. Zároveň je Objednatel povinen Poskytovatele o takové úhradě bezprostředně po jejím uskutečnění písemně informovat.
- 4.7 Poskytovatel je povinen bezprostředně, nejpozději do dvou pracovních dnů od zjištění insolvence nebo hrozby jejího vzniku, oznámit takovou skutečnost prokazatelně Objednateli - příjemci zdanitelného plnění s uvedením data, kdy taková skutečnost nastala. Porušení této povinnosti je smluvními stranami považováno za podstatné porušení této smlouvy.
- 4.8 Objednatel je oprávněn započíst jakékoliv své splatné pohledávky dle této Smlouvy vůči pohledávkám Poskytovatele. Poskytovatel je oprávněn započíst jakékoliv své splatné pohledávky dle této Smlouvy vůči pohledávkám Objednatele pouze po předchozím písemném souhlasu Objednatele.

V. OCHRANA A BEZPEČNOST INFORMACÍ

- 5.1 Smluvní strany prohlašují, že veškeré skutečnosti a informace, které si předají v rámci plnění této smlouvy, považují za obchodní tajemství ve smyslu ust. § 504 občanského zákoníku.
- 5.2 Obě smluvní strany se zavazují, že zachovají jako neveřejné informace a zprávy týkající se vlastní spolupráce a vnitřních záležitostí smluvních stran, pokud by jejich zveřejnění mohlo poškodit druhou stranu. Povinnost poskytovat informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů tím není dotčena.

- 5.3 Smluvní strany budou za neveřejné informace považovat též veškeré informace vzájemně poskytnuté v jakékoliv objektivně vnímatelné formě ústně, v listinné, elektronické, vizuální nebo jiné podobě, jakož i know-how, a které mají skutečnou nebo alespoň potenciální hodnotu a které nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné nebo u kterých se z povahy dá předpokládat, že se jedná o informace neveřejné, resp. podléhající závazku mlčenlivosti, a které se dozvěděly v souvislosti s plněním této smlouvy.
- 5.4 Smluvní strany se zavazují, že neuvolní třetí osobě neveřejné informace druhé strany bez jejího souhlasu, a to v jakékoliv formě, a že podniknou všechny nezbytné kroky k zabezpečení těchto informací. To neplatí, mají-li být za účelem plnění této smlouvy potřebné informace zpřístupněny zaměstnancům, statutárním orgánům nebo jejich členům nebo třetím osobám, které se podílejí na plnění předmětu této smlouvy.
- 5.5 Smluvní strany se zavazují, že o povinnosti utajovat neveřejné informace poučí své zaměstnance a případné své dodavatele, kterým budou neveřejné informace zpřístupněny.
- 5.6 Ochrana neveřejných informací se nevztahuje zejména na případy, kdy:
- 5.6.1 Smluvní strana prokáže, že je tato informace veřejně dostupná, aniž by tuto dostupnost způsobila sama Smluvní strana;
 - 5.6.2 Smluvní strana prokáže, že měla tuto informaci k dispozici ještě před datem zpřístupnění druhou Stranou, a že ji nenabyla v rozporu se zákonem;
 - 5.6.3 Smluvní strana obdrží od zpřístupňující strany písemný souhlas zpřístupňovat danou informaci;
 - 5.6.4 Je zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím příslušného orgánu státní správy či samosprávy;
 - 5.6.5 auditor provádí u některé ze Smluvních stran audit na základě oprávnění vyplývajícího z příslušných právních předpisů.
- 5.7 V případě, že se kterákoli Smluvní strana hodnověrným způsobem dozví, popř. bude mít odůvodněné podezření, že došlo k zpřístupnění neveřejných informací neoprávněně osobě, je povinna o tom informovat druhou Smluvní stranu.
- 5.8 Závazek mlčenlivosti není časově omezen. Povinnost zachovávat mlčenlivost o neveřejných informacích získaných v rámci spolupráce s druhou Smluvní stranou trvá po naplnění této Smlouvy.

VI. ZÁVAZKY SMLUVNÍCH STRAN

- 6.1 Poskytovatel se zavazuje vykonávat práce a činnosti dle této Smlouvy s odbornou péčí a v souladu se zájmy Objednatele.
- 6.2 Objednatel se zavazuje zabezpečit pro zajištění výuky jazyků ve stanovených termínech odpovídající prostory ve svých objektech.
- 6.3 Poskytovatel prohlašuje, že je oprávněn plnit předmět Smlouvy a disponuje všemi potřebnými oprávněními a povoleními v souladu s právními předpisy.
- 6.4 Poskytovatel je oprávněn zadat provedení části předmětu Smlouvy Subdodavateli pouze po předchozím písemném souhlasu Objednatele.
- 6.5 Poskytovatel bere na vědomí a vyjadřuje tímto svůj souhlas s uveřejněním této Smlouvy v celém rozsahu včetně případných jejích příloh a dodatků v souladu s požadavky vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv v platném znění a dále s uveřejněním této Smlouvy na profilu Objednatele jakožto zadavatele dle ust. § 219 ZZVZ.

- 6.6 Poskytovatel poučí své zaměstnance o povinnosti dodržovat platné předpisy v oblasti BOZP a PO, jakož i povinnosti dodržovat stanovená ochranná a bezpečnostní opatření v sídle Objednatele, včetně povinnosti nosit viditelně jmenovky zaměstnance s označením firmy. Za bezpečnost a ochranu zdraví, jakož i za dodržování předpisů PO na pracovišti u svých zaměstnanců, odpovídá Poskytovatel.
- 6.7 Před zahájením provádění předmětu Smlouvy, předloží Poskytovatel Objednateli seznam svých zaměstnanců, kteří budou vstupovat do objektu Objednatele. Seznam bude průběžně aktualizován.

VII. SMLUVNÍ POKUTA A ÚROK Z PRODLENÍ

- 7.1 V případě, že Poskytovatel prokazatelně nezabezpečí sjednanou vyučovací hodinu konkrétním lektorem či rodilým mluvčím ve stanoveném termínu bez řádné omluvy, což znamená bezodkladně informovat o této skutečnosti kontaktní osobu Objednatele, nebo konkrétního dodavatele výuky, má Objednatel právo uplatnit vůči Poskytovateli smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každý takovýto případ, pokud se smluvní strany v jednotlivém případě nedohodnou jinak.
- 7.2 V případě prodlení Objednatele s úhradou řádně vystavené faktury má Poskytovatel právo na úrok z prodlení ve výši 0,03% z dlužné částky za každý i započatý den prodlení.
- 7.3 Povinnost zaplatit smluvní pokutu nebo úrok z prodlení vzniká povinné Smluvní straně do 30 kalendářních dnů od prokazatelného doručení výzvy (faktury) oprávněné Smluvní strany.

VIII. DŮVODY UKONČENÍ SMLOUVY

- 8.1 Smlouva může být ukončena (a) dohodou Smluvních stran, (b) výpovědí kterékoliv Smluvní strany, a to i bez uvedení důvodu, s tříměsíční výpovědní lhůtou, kdy výpovědní lhůta začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé Smluvní straně, (c) odstoupením od Smlouvy, (d) z důvodů uvedených v právních předpisech.
- 8.2 Odstoupení od smlouvy dle článku 8.1 písm. c) je možné až poté, co odstupující Smluvní strana vyzvala druhou Smluvní stranu k odstranění okolností, které by vedly k odstoupení, a k tomuto jí poskytla přiměřenou lhůtu.
- 8.3 Objednatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy, pokud:
- 8.3.1 Poskytovatel porušil jakoukoli ze svých povinností vyplývajících ze Smlouvy a nenapravit takové porušení v přiměřené lhůtě určené Objednatelům v písemné výzvě k nápravě; lhůta k nápravě nesmí být kratší než sedm (7) pracovních dní;
- 8.3.2 Poskytovatel z jakéhokoli důvodu není schopen nebo oprávněn splnit své závazky vyplývající z této Smlouvy;
- 8.3.3 soud rozhodne o úpadku Poskytovatele, nebo soud zamítne insolvenční návrh na majetek Poskytovatele z důvodu nedostatečného majetku na pokrytí nákladů insolvenčního řízení, nebo Poskytovatel sám podá návrh na prohlášení úpadku na svůj majetek, nebo je přijato rozhodnutí o povinném nebo dobrovolném zrušení Poskytovatele (vyjma případů sloučení nebo splynutí).

IX. KOMUNIKACE

- 9.1 Není-li v této Smlouvě uvedeno jinak, jakékoliv oznámení, žádost, požadavek souhlas nebo jiná forma komunikace předpokládaná nebo povolená touto Smlouvou bude mít písemnou formu a bude doručena jedním z následujících způsobů:
- 9.1.1 osobním doručením;
 - 9.1.2 doporučeným dopisem;
 - 9.1.3 prostřednictvím kurýra;
 - 9.1.4 emailem;
 - 9.1.5 prostřednictvím datové schránky.
- 9.2 Kontaktní osoby a údaje pro doručování Smluvním stranám:
- 9.2.1 Za Poskytovatele:
 - adresa: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
 - k rukám: Kryštofa Havlína
 - telefon: 225 000 669
 - e-mail. adresa: krystof.havlin@presto.cz
 - 9.2.2 Za Objednatele:
 - adresa: Na Vápence 915/14, 130 00 Praha 3 – Žižkov
 - k rukám: Anny Stružkové
 - telefon: 225 515 665
 - e-mail. adresa: anna.struzkova@spcss.cz
- 9.3 Písemnost se považuje při zasílání v rámci České republiky za řádně doručenu:
- 9.3.1 při doručování osobně dnem přijetí písemnosti příjemcem;
 - 9.3.2 při doručování poštou třetí den po řádném převzetí písemnosti poštou, pokud není doručena dříve;
 - 9.3.3 při doručování kurýrem druhý den po odeslání, pokud není doručena dříve;
 - 9.3.4 při doručování datovou schránkou okamžikem, kdy byla odesílatelem písemnost odeslána s pozitivní zprávou;
 - 9.3.5 při doručování emailem se dokument považuje za doručení okamžikem potvrzení jeho přijetí zpětným emailem zaslaným odesílateli příjemcem.
- 9.4 Pokud nebyly splněny podmínky stanovené v bodu 9.3 této Smlouvy, písemnost se považuje za nedoručenou.
- 9.5 V případě, že při způsobu komunikace podle bodu 9.1 obdrží Smluvní strana nečitelné nebo neúplné listiny, popřípadě listiny, ohledně nichž vznikne pochybnost o jejich pravosti, zavazuje se neprodleně o této skutečnosti vyrozumět druhou Smluvní stranu a do doby obdržení odpovědi se zavazuje neprovádět žádné úkony na základě takovýchto listin s tím, že k listinám, které nebyly podepsány kontaktními osobami, se nepřihlíží a Smluvní strana, které byla doručena takováto listina, neodpovídá za jakoukoliv případnou škodu vzniklou druhé Smluvní straně.
- 9.6 Kontaktní osoby a údaje jsou Smluvní strany oprávněny měnit či doplňovat i jednostranně bez nutnosti dodatku Smlouvy s tím, že takováto změna či doplnění jsou účinné dnem následujícím po dni jeho doručení druhé Smluvní straně, není-li v oznámení stanoveno pozdější datum. Smluvní strana – příjemce oznámení je povinna fakt doručení tohoto oznámení neprodleně prokazatelně oznámit druhé Smluvní straně.

X. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 10.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31. 8. 2021 nebo do vyčerpání maximální ceny za uskutečněné plnění do výše 2.000.000,- Kč bez DPH (slovy: dva miliony korun českých).
- 10.2 Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dne 1. 9. 2017, pokud je tento datum pozdější než den uveřejnění smlouvy v registru smluv dle zák. č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) v platném znění. Pokud by výše uvedený datum účinnosti předcházelo dni uveřejnění v registru smluv, pak se den účinnosti smlouvy posouvá na den jejího zveřejnění v tomto registru. Objednatel se zavazuje bezodkladně oznámit dodavateli den zveřejnění této smlouvy v registru smluv. Dodavatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že uzavřená smlouva vč. příloh a případných dodatků bude v elektronické podobě v registru smluv zveřejněna.
- 10.3 Nebyla-li smlouva, která nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění uveřejněna prostřednictvím registru smluv ani do tří měsíců ode dne, kdy byla uzavřena, platí, že je zrušena od počátku.
- 10.4 Smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze formou poslopně číslovaného písemného dodatku, s výjimkou nahlášení změny kontaktních údajů smluvních stran.
- 10.5 Smlouva je sepsána ve třech (3) stejnopisech, z nichž Objednatel obdrží dva (2) stejnopisy a Poskytovatel jeden (1) stejnopis.
- 10.6 Je-li nebo stane-li se jakékoliv ustanovení této Smlouvy neplatným, odporovatelným nebo nevynutitelným, nebude to mít vliv na platnost a vynutitelnost dalších ustanovení Smlouvy, lze-li toto ustanovení oddělit od Smlouvy jako celku. Smluvní strany se zavazují, že vyvinou maximální úsilí k nahrazení chybného ustanovení bezchybným, kdy takovéto nové ustanovení bude svým obsahem a účinkem co nejvíce podobné neplatnému, odporovatelnému nebo nevynutitelnému ustanovení.
- 10.7 Smluvní strany se dohodly, že případné spory vzniklé z této Smlouvy budou řešit nejprve jednáním. Nedojde-li v přiměřené lhůtě (max. 30 dnů) od doručení písemné výzvy k jednání o sporu druhé Smluvní straně k dohodě, budou spory rozhodovány věcně a místně příslušným obecným soudem.
- 10.8 Smluvní strany prohlašují, že se se zněním smlouvy podrobně seznámily a že ji na důkaz své svobodné a určité vůle a nikoli pod nátlakem, níže uvedeného dne podepisují.
- 10.9 Nedílnou součástí této Smlouvy jsou přílohy:
Příloha č. 1 – Specifikace ceny

Za Objednatele:

V Praze _____ dne _____

Za Poskytovatele:

V _____ dne _____

Ing. Vladimír Dzurilla
generální ředitel
Státní pokladna Centrum sdílených
služeb, s. p.

Ing. Milan Havlín
jednatel společnosti
PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM
s.r.o.

P. č.	Popis	Jednotková nabídková cena v Kč bez DPH
1	Kurz anglického jazyka - individuální - lektor	288,00 Kč
2	Kurz anglického jazyka - individuální - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
3	Kurz anglického jazyka - skupinový - lektor	328,00 Kč
4	Kurz anglického jazyka - skupinový - lektor - rodilý mluvčí	348,00 Kč
5	Kurz německého jazyka - individuální - lektor	288,00 Kč
6	Kurz německého jazyka - individuální - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
7	Kurz německého jazyka - skupinový - lektor	288,00 Kč
8	Kurz německého jazyka - skupinový - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
9	Kurz španělského jazyka - individuální - lektor	288,00 Kč
10	Kurz španělského jazyka - individuální - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
11	Kurz španělského jazyka - skupinový - lektor	288,00 Kč
12	Kurz španělského jazyka - skupinový - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
13	Kurz italského jazyka - individuální - lektor	288,00 Kč
14	Kurz italského jazyka - individuální - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
15	Kurz italského jazyka - skupinový - lektor	288,00 Kč
16	Kurz italského jazyka - skupinový - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
17	Kurz francouzského jazyka - individuální - lektor	288,00 Kč
18	Kurz francouzského jazyka - individuální - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
19	Kurz francouzského jazyka - skupinový - lektor	288,00 Kč
20	Kurz francouzského jazyka - skupinový - lektor - rodilý mluvčí	288,00 Kč
21	Náhrada za dopravu ze sídla dodavatele do Zelenče u Prahy (okres Praha-východ) a zpět	20,00 Kč